

3 歲兒健康診査 問診票
३ वर्षको शिशुको स्वास्थ्य परीक्षण
स्वास्थ्यसँग सम्बन्धित प्रश्नावली

実施日 जाँच मिति	年 साल	月 महिना	日 तारिख
記入者 भर्ने व्यक्ति	父・母・その他 () बुबा / आमा / अन्य ()		

お子さんについて बच्चाको बारेमा	ふりがな फुरिगाना			生年月日 जन्म मिति	年 साल	月 महिना	日 तारिख
	氏名 नाम	□男 □女 第 子 □ पुरुष □ महिला औ बच्चा			満 पुरा	歳 वर्ष	か月 महिना
	住所・電話 ठेगाना / फोन	川崎市 कावासाकी-सी	区 कु	फोन ()			

既往歴等 पुरानो रोग वा स्वास्थ्य समस्या	生まれつきの病気はありますか。 जन्मजात रोग छ?	いいえ・はい छैन / छ
	けいれんを起こしたことがありますか。 मुर्छा (केइरेन) परेको छ?	いいえ・はい छैन / छ
	ぜんそくやアトピー性皮膚炎と言われたことはありますか。 दमको रोग, एटोपिक एकजिमा (छालाको एलर्जी) भएको भनि भनिएको छ?	いいえ・はい छैन / छ
	食物アレルギーについて気がかりなことがありますか。 खाद्य एलर्जीको बारेमा चिन्ताको कुरा छ?	いいえ・はい छैन / छ
	これまで事故で病院にかかったことがありますか。 हाल सम्म दुर्घटना भएको कारणले गर्दा, अस्पतालमा लिएर गएको छ?	いいえ・はい छैन / छ
	既往症 ※現在治療を必要とする病気や経過観察中の病気がある場合も 「有」を選択してください。 有の場合は、その内容を () 内にご記入ください。 पुरानो रोग वा स्वास्थ्य समस्या * हाल उपचार गराउँदै आएको रोग वा फोलोअप गरिरहेको रोग भएको बेलामा पनि 'छ' छनोट गर्नुहोस्। छ भएमा, त्यसको विवरण () भित्र लेख्नुहोस्।	無・有 छैन / छ

発達経過 विकासको क्रम	おすわり () か月) 独り歩き () か月) 人見知り (あり・なし) 意味のある単語を話し始めたのはいつですか。 () 歳) か月) बस्न सक्ने () महिना) एकलै हिँड्ने () महिना) अपरिचित व्यक्ति देख्दा लजाउने (छ / छैन) अर्थ लाग्ने शब्दहरू बोल्न थालेको कहिले देखि हो? () वर्ष) महिना)
----------------------	---

運動発達 शारीरिक विकास	1	ほぼこぼさないで一人で食べますか。 प्राय नपोख्ने गरी एकलैले खान सक्छ?	はい・いいえ छ / छैन
精神・ 神経発達 मानसिक /स्नायु सम्बन्धि विकास	2	同年齢のこどもと会話ができますか。 एउटै उमेरका बच्चाहरूसँग कुराकानी गर्न सक्छ?	はい・いいえ छ / छैन
	3	言葉が遅れているという心配はありますか。 ※コミュニケーションが取りにくい、文章を話さない、話が理解できない、絵本に興味を示さない、吃音、発音 などの心配がある場合も「はい」を選択してください。 बोल्न ढिला भएको हो कि भन्ने चिन्ता छ? * कम्युनिकेशन गर्न गाह्रो, वाक्य बोल्न नस्कने, बोलेको कुरा बुझ्न नसकिने, चित्र कथा किताबमा रुची नदेखाउने, भकभकाउने, उच्चारण आदिको चिन्ता भएको बेलामा "छ" छनोट गर्नुहोस्।	いいえ・はい छैन / छ
	4	何でも自分でしがりますか。 जे कुरा पनि आफैले गर्न खोज्छ?	はい・いいえ छ / छैन
	5	ひどく不安を示したり、恐れることはありますか。 अत्यन्तै अशान्त स्वभाव देखाउने, डराउने कुरा छ?	いいえ・はい छैन / छ
	6	ひどく乱暴で困ることはありますか。 अत्यन्तै रिसाहा भएकोले समस्या भएको छ?	いいえ・はい छैन / छ
	7	ひどく落ち着かず注意が集中できなくて困ることがありますか。※迷子になったり、じっくり話をきけないなど 対応に困ることがあれば「はい」を選択してください。	いいえ・はい

		बच्चा साहै चञ्चल भएर एकै ठाउँमा नबस्ने भएर समस्या भएको छ? * बच्चा हराउने, ध्यानपूर्वक कुरा नसुन्ने जस्ता समस्या भएमा, "छ" छनौट गर्नुहोस्।	छैन / छ
	8	<p>指しゃぶり、爪かみ、ひどい人見知りをするなど困っていることがありますか。※ひどいくせ、かんしゃく、こだわり、ひどい偏食など、日常生活で困っていることや心配なことがあれば「はい」を選択してください。</p> <p>औंला चुस्ने, नङ्ग टोक्ने, अपरिचित व्यक्तिसँग धेरै लजाउने आदिको समस्या छ? * नराम्रो बानी, जिद्दी, ढिपी, मन पर्ने खाना मात्र खाने जस्ता, दैनिक जीवनयापनसँग सम्बन्धित समस्या तथा चिन्ताका कुराहरु भएमा, "छ" छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>いいえ・はい</p> <p>छैन / छ</p>
	9	<p>衣服の着脱をひとりでしたりしますか。</p> <p>※ひとりでは着替えができない場合は「いいえ」を選択してください。</p> <p>लुगा लगाउने र फुकाल्ने कार्य आफू एकलैले गर्न रुचाउँछ?</p> <p>* एकलैले लुगा लगाउन र फुकाल्न नसक्ने अवस्थामा "छैन" छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	10	<p>ままごと、ヒーローごっこなど、ごっこ遊びができますか。</p> <p>खाना पकाएर खेल्ने खेल, हिरो हिरोइनको नक्कल गर्ने खेल, अभिनय गरेर खेल्ने खेल गर्न सक्छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
問診追加 (目・耳) थप स्वास्थ्य सम्बन्धि प्रश्न (आँखा / कान)	11	<p>耳が聞こえにくいという心配がありますか。</p> <p>कानले कम सुन्छ कि भन्ने चिन्ता छ?</p>	<p>いいえ・はい・わからない</p> <p>छैन / छ / थाहा छैन</p>
	12	<p>目が悪いのではないかとという心配がありますか。</p> <p>आँखा कमजोर हो कि भन्ने चिन्ता छ?</p>	<p>いいえ・はい・わからない</p> <p>छैन / छ / थाहा छैन</p>
生活習慣 जीवनशैली	13	<p>よく噛んで食べる習慣はありますか。</p> <p>※丸飲みや口にとめ込むことがあれば「いいえ」を選択してください。</p> <p>राम्रोसँग चपाएर खाने बानी छ? * नचपाइकन निल्ले वा मुखमा राखि राख्ने गरेको पाएमा, "छैन" छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	14	<p>偏食や小食など食事について心配なことがありますか。</p> <p>मन पर्ने मात्र छानी छानी खाने वा थोरै मात्र खाने बारे कुनै चिन्ता छ?</p>	<p>いいえ・はい</p> <p>छैन / छ</p>
	15	<p>甘い飲み物(ジュースなど)をよく飲みますか。</p> <p>※1日3回以上飲んでる場合は「はい」を選択してください。</p> <p>गुलियो पेय पदार्थ (जूस आदि) धेरै पिउँछ? * १ दिनमा ३ पटक भन्दा बढी पिउने गरेमा, "छ" छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>いいえ・はい</p> <p>छैन / छ</p>
	16	<p>昼間のおしっこを前もって知らせますか。</p> <p>दिउँसोको समयमा, पिसाब गर्नु पूर्व पिसाब आयो भन्छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	17	<p>便は毎日出ていますか。</p> <p>दिसा प्रत्येक दिन गर्छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	18	<p>歯みがきや手洗いをしていますか。</p> <p>दाँत माझे तथा हात धुने गर्छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	19	<p>保護者が、毎日、仕上げ磨きをしていますか。</p> <p>①仕上げ磨きをしている (こどもが磨いた後、保護者が仕上げ磨きをしている)</p> <p>②こどもが自分で磨かずに、保護者だけで磨いている</p> <p>③こどもだけで磨いている</p> <p>④こどもも保護者も磨いていない</p> <p>अभिभावकले, प्रत्येक दिन बच्चाले दाँत माझे पछि दाँत माझि दिने गरिरहेको छ?</p> <p>(1) दाँत माझि दिने गरिरहेको छ? (बच्चाले दाँत माझे पछि, अभिभावकले माझि दिने गरिरहेको छ)</p> <p>(2) बच्चा आफैले दाँत नमाझे भएकोले, अभिभावकले माझि दिने गरिरहेको।</p> <p>(3) बच्चाले मात्र माझे गर्छ</p> <p>(4) बच्चाले पनि अभिभावकले पनि दाँत माझे गरेको छैन</p>	
	20	<p>間食の時間を決めていますか。</p> <p>खाजा खाने समय निश्चित छ?</p>	<p>決めている・決めていない</p> <p>निश्चित छ / निश्चित छैन</p>
	21	<p>朝起きる時間と、夜寝る時間を書いてください。</p> <p>朝起きる時間 () 時頃</p> <p>夜寝る時間 () 時頃</p> <p>बिहान उठ्ने समय र राति सुत्ने समय लेख्नुहोस्।</p> <p>बिहान उठ्ने समय () बजे तिर</p> <p>राति सुत्ने समय () बजे तिर</p>	
	22	<p>お子さんはテレビや動画、タブレット、スマートフォン等を1日2時間以上みていますか。</p> <p>बच्चाले टिभी, भिडियो, ट्याब्लेट स्मार्टफोन आदि, दिनमा २ घण्टा भन्दा बढी हेर्ने गर्छ?</p>	<p>いいえ・はい</p> <p>छैन / छ</p>
問診追加 (栄養) थप स्वास्थ्य सम्बन्धि प्रश्न (पोषण)	23	<p>お子さんは野菜を使った食事を食べていますか。</p> <p>बच्चाले तरकारी प्रयोग गरेको परिकार सहितको खाना खान्छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	24	<p>ご家庭で子どもだけで食事をすることがありますか。</p> <p>घरमा छोराछोरी मात्रै भएर खाना खाने पनि हुन्छ?</p>	<p>いいえ・はい</p> <p>छैन / छ</p>

बॉलपेनले भर्नुहोस्। स्वास्थ्य परीक्षणको दिन साथमा लिएर आउनुहोस्।

	25	<p>食事づくりのお手伝い（調理・食器運び等）をしていますか。</p> <p>खाना पकाउने बेलामा सघाउने (खाना बनाउने / भाँडावर्तन ओसारने आदि) गरिरहेको छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
<p>問診追加 (歯科) थप स्वास्थ्य सम्बन्धि प्रश्न (दन्त)</p>	26	<p>定期的にフッ素塗布をしていますか。</p> <p>नियमित रुपमा बच्चाको दाँतमा फ्लोराइडको लेप लगाइ दिने गरिरहेको छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
<p>親（主な養育者）や子育ての状況 बुबा-आमा (मुख्य बच्चा हुर्काउने व्यक्ति) वा बच्चा हुर्काइको अवस्था</p>	27	<p>現在、お子さんのお母さんは喫煙をしていますか。※お母さんがいない場合は、「なし」を選択してください。</p> <p>हाल, बच्चाको आमाले धूम्रपान गर्ने गरिरहेको छ? * आमा नभएको अवस्थामा, 'छैन' छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>なし・あり</p> <p>छैन / छ</p>
	28	<p>現在、お子さんのお母さんの一日当たりの喫煙本数は何本ですか。</p> <p>हाल, बच्चाको आमाले दिनमा कति खिल्ली चुरोट खान्छ? () वटा</p>	<p>本</p>
	29	<p>現在、お子さんのお父さんは喫煙をしていますか。※お父さんがいない場合は、「なし」を選択してください。</p> <p>हाल, बच्चाको बुबाले धूम्रपान गर्ने गरिरहेको छ? * बुबा नभएको अवस्थामा, 'छैन' छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>なし・あり</p> <p>छैन / छ</p>
	30	<p>現在、お子さんのお父さんの一日当たりの喫煙本数は何本ですか。</p> <p>हाल, बच्चाको बुबाले दिनमा कति खिल्ली चुरोट खान्छ? () वटा</p>	<p>本</p>
	31	<p>3歳から4歳頃までの多くのこどもは、「他のこどもから誘われれば遊びに加わろうとする」ことを知っていますか。</p> <p>३ वर्ष देखि ४ वर्ष सम्मका धेरै जसो बच्चाहरु, "अरु बच्चाहरुले बोलाएको बेलामा खेलमा सहभागी हुन खोज्छ" भन्ने कुरा थाहा छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	32	<p>あなたの最近の心身の調子はいかがですか。</p> <p>तपाईंको हालसालको शारीरिक तथा मानसिक स्वास्थ्य अवस्था कस्तो छ?</p>	<p>①良好 ②やや良好 ③どちらともいえない ④ややよくない ⑤よくない</p> <p>(1) राम्रो (2) केही हद सम्म राम्रो (3) केही भन्न नसकिने (4) त्यति राम्रो छैन (5) राम्रो छैन</p>
	33	<p>あなたはゆったりとした気分でお子さんと過ごせる時間がありますか。</p> <p>तपाईंसँग आरामपूर्वक बच्चासँग समय बिताउने समय छ?</p>	<p>はい・いいえ・何ともいえない</p> <p>छ / छैन / केही भन्न सकिँदैन</p>
	34	<p>お子さんのお母さんはお子さんとよく遊んでいますか。</p> <p>※お母さんがいない場合は、「いいえ」を選択してください。</p> <p>बच्चाको आमाको बच्चासँग धेरै खेल्ने गरिरहेको छ? * आमा नभएको बेलामा, "छैन" छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	35	<p>お子さんのお父さんはお子さんとよく遊んでいますか。</p> <p>※お父さんがいない場合は、「いいえ」を選択してください。</p> <p>बच्चाको बुबाले बच्चासँग धेरै खेल्ने गरिरहेको छ? * बुबा नभएको बेलामा, "छैन" छनौट गर्नुहोस्।</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>
	36	<p>お子さんのお母さんとお父さんは、協力し合って家事・育児をしていますか。</p> <p>बच्चाको आमा र बुबा दुबै जना आपसमा सहयोग गरेर घरायसी काम र बच्चाको हेरचाह गर्दै हुनुहुन्छ?</p>	<p>①そう思う ②どちらかといえばそう思う ③どちらかといえばそう思わない ④そう思わない</p> <p>(1) त्यस्तै लाग्छ (2) केही हद सम्म त्यस्तो लाग्छ (3) खासै त्यस्तो लाग्दैन (4) त्यस्तो लाग्दैन</p>
	37	<p>あなたは、お子さんに対して、育てにくさを感じていますか。</p> <p>तपाईंलाई, बच्चाको हेरचाह र पालनपोषणमा केही कठिनाइको महसुस भइरहेको छ?</p>	<p>感じない・時々感じる・いつも感じる</p> <p>महसुस छैन / कहिलेकाहीँ महसुस हुन्छ / सधैं महसुस गरिरहेको</p>
38	<p>育てにくさを感じた時に、相談先を知っているなど、何らかの解決する方法を知っていますか。</p> <p>बच्चा हुर्काउन कठिनाइको महसुस भइरहेको बेलामा, परामर्श लिने स्थान आदि, केही न केही समाधानका उपाय तपाईंलाई थाहा छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>	
39	<p>あなたの日常の育児の相談相手は誰ですか。 ※複数選択可</p> <p>その他の内容は () 内にご記入ください。</p> <p>तपाईंको दैनिक बच्चाको हुर्काइसँग सम्बन्धित कुराको बारेमा को सँग परामर्श लिनु हुन्छ? * बहु छनौट सम्भव अन्य विवरण () भित्र लेख्नुहोस्।</p>	<p>①夫婦で相談 ②祖母または祖父 ③近所の人 ④友人 ⑤かかりつけの医師 ⑥保健師や助産師 ⑦保育士や幼稚園の先生 ⑧電話相談 ⑨インターネット ⑩誰もいない ⑪その他 ()</p> <p>(1) लोभ्रे स्वास्थ्य बीच सल्लाह (2) हजुरआमा वा हजुर बुबा (3) छिमेकी (4) साथी (5) फेमिली डाक्टर (6) स्वास्थ्य परिचारिका वा सूडेनी (7) शिशु स्याहार केन्द्र वा नर्सरी स्कूलको शिक्षक (8) फोनबाट परामर्श (9) इन्टरनेट (10) कोही पनि छैन (11) अन्य ()</p>	
40	<p>地域の子育てサークルや子育て支援機関を知っていますか。</p> <p>स्थानीय बालबालिका हुर्काउने सर्कल तथा बालबालिका हुर्काउने सहयोग संस्थाको बारेमा थाहा छ?</p>	<p>はい・いいえ</p> <p>छ / छैन</p>	
41	<p>この地域で、今後も子育てをしていきたいですか。</p> <p>यसै क्षेत्रमा, भविष्यमा पनि बच्चा हुर्काउन चाहनु हुन्छ?</p>	<p>①そう思う ②どちらかといえばそう思う ③どちらかといえばそう思わない ④そう思わない</p> <p>(1) त्यस्तै लाग्छ (2) केही हद सम्म त्यस्तो लाग्छ (3) खासै त्यस्तो लाग्दैन (4) त्यस्तो लाग्दैन</p>	

	現在の暮らしの経済的状況を総合的にみて、どう感じていますか。	①大変ゆとりがある ②ややゆとりがある ③普通 ④やや苦しい ⑤大変苦しい
42	हालको जीवनयापनको आर्थिक अवस्थालाई समग्र रूपमा नियाल्दा कस्तो महसुस भइरहेको छ?	(1) प्रशस्त पुग्छ (2) केही हद सम्म पुग्छ (3) सामान्य (4) केही हद सम्म कठिन (5) धेरै कठिन
43	お子さんのかかりつけの医師はいますか。 बच्चालाई नियमित रूपमा देखाउने डाक्टर (फेमिली डाक्टर) छ?	はい・いいえ・何ともいえない छ / छैन / केही भन्न सकिँदैन
44	お子さんのかかりつけの歯科医師はいますか。 बच्चालाई नियमित रूपमा देखाउने दन्त चिकित्सक छ?	はい・いいえ・何ともいえない छ / छैन / केही भन्न सकिँदैन
45	育児は楽しいですか。 बच्चा हुर्काउने कार्य रमाइलो छ?	はい・どちらともいえない・いいえ छ / केही भन्न सकिँदैन / छैन
46	育児は疲れますか。 बच्चा हुर्काउँदा थकाई लाग्छ?	疲れなない・どちらともいえない・疲れる थकाई लाग्दैन / केही भन्न सकिँदैन / थकाई लाग्छ
47	現在何か心配なことはありますか。いくつでも○を付けて下さい。 その他の内容は、() 内にご記入ください。 अहिले, केही चिन्ताका कुराहरु छन् कि? जति वटामा गोलो चिन्ह○ राखे पनि हुन्छ। अन्य विवरण () भित्र लेख्नुहोस्। 〔 〕	①こどものこと ②配偶者／パートナーとの関係 ③父母／義父母との関係 ④育児仲間とのこと ⑤その他 ⑥特に心配事はない (1) बच्चाको कुरा (2) पति/पत्नी / पार्टनरसँगको सम्बन्ध (3) बुबा-आमा / सासु-ससुरासँगको सम्बन्ध (4) बच्चा हुर्काइरहेका साथीहरुसँगको कुरा (5) अन्य कुरा (6) विशेष कुनै चिन्ता छैन
問診追加 (子育て) थप स्वास्थ्य सम्बन्धि प्रश्न (बच्चा हुर्काउने)	お子さんと一緒にの生活はいかがですか。 あてはまるものはいくつでも○をつけてください。 その他の内容は、() 内にご記入ください。 48 बच्चासँगको जीवनयापन कस्तो छ? मिल्ने कुरामा गोलो चिन्ह ○ राख्नुहोस्। जति वटामा राखे पनि हुन्छ।	①楽しい ②大変だが育児は楽しい ③疲れる ④よくイライラしている ⑤気分が落ち込む ⑥子どもをかわいいと思えない ⑦その他 () (1) रमाइलो (2) गाह्रो चाहिँ छ तर बच्चा हुर्काउन रमाइलो (3) थाक्छ (4) धेरै जसो छिनमै रिस उठ्ने गर्छ (5) मन उदास हुन्छ (6) बच्चा प्यारो लाग्दैन (7) अन्य ()
	育児をする中で悩んだり、つらいと感じることはありますか。 はいの場合、その内容を() 内にご記入ください。 49 बच्चा हुर्काउने क्रममा, चिन्ताका विषय वा गाह्रो भइरहेको महसुस गर्नु भएको छ? छ भएमा, त्यसको विवरण () भित्र लेख्नुहोस्।	はい・いいえ छ / छैन
	保育施設(一時保育を含む)を利用の場合は施設名を記入してください。※幼稚園・保育園名を記入 50 शिशु स्याहार केन्द्र (केही समयको शिशु स्याहार समेत) प्रयोग गरिरहेको भए, उक्त केन्द्रको नाम लेख्नुहोस्। * नर्सरी स्कूल / शिशु स्याहार केन्द्रको नाम लेख्ने	〔 〕
	お子さんは風邪をひきやすく、ゼーゼーしやすいですか。また、くりかえして湿疹がでますか。また、特定の 飲食物で口のまわりや唇などが赤くはれたり、ひどい下痢、嘔吐をしたことがありますか。(どれか1つでも あれば) 51 बच्चालाई बारम्बार रुघाखोकी लाग्ने, सास फेर्दा घ्यार्र घ्यार्र गर्छ? साथै, शरीरमा बारम्बार बिमिरा निस्कन्छ? त्यसैगरी, कुनै निश्चित खाना वा पेय पदार्थ खाँदा मुखको वरिपरि तथा ओठ रातो भएर सुन्निएको, धेरै पखाला लागेको, बान्ता गरेको छ? (यी मध्ये कुनै एउटा मात्र भए पनि)	いいえ・はい छैन / छ
	お子さんや、お子さんの兄弟、両親、祖父母の中で、ぜん息・アレルギー性鼻炎・アトピー性皮膚炎・じんましんにかかった人がいますか。 52 बच्चा, बच्चाको दाजुभाइ दिदी-बहिनी, बुबा-आमा, हजुर बुबा-आमा मध्ये कसैलाई दमको रोग, एलर्जिक राइनाइटिस (एलर्जीजन्य नाकबाट पानी बग्ने), एटोपिक एक्जिमा (छालाको एलर्जी), बिमिरा आउने गरेको छ?	いいえ・はい छैन / छ